
DOSSIER DE PRESSE · DOSIER DE PRENSA · PRENTSA-DOSIERRA

GENERATION VOLTA

Sanlé Sory

1ER AOÛT - 1ER OCTOBRE 2026

SAKANA GALLERY · DONOSTIA



Une génération se photographie elle-même, à l'heure exacte où son pays s'invente.

EXPOSITION · EXPOSICIÓN · ERAKUSKETA

Generation Volta

Photographies du studio Volta Photo, Bobo-Dioulasso

DATES · FECHAS · DATAK

1er août – 1er octobre 2026

Du jeudi au samedi, 14 h – 19 h

LIEU · LUGAR · LEKUA

Sakana Gallery

Alkolea Pasaia 1, Egia, 20012 Donostia-San Sebastián, face à
Tabakalera

ARTISTE · ARTISTA · ARTISTA

Sanlé Sory

Né en 1943 à Nianiagara, Haute-Volta, aujourd'hui Burkina Faso

VERNISSAGE · INAUGURACIÓN · INAUGURAZIOA

Samedi 1er août, 19 h – 22 h

Entrée libre · Entrada libre · Sarrera librea

CONTACT PRESSE · PRENSA · PRENTSA

contact@sakana-art.com

Paul Bihr · +33 7 83 52 83 15 · sakana-art.com

EN CINQ CHIFFRES · EN CINCO CIFRAS · BOST ZIFRATAN

1960

Ouverture du studio, l'année
de l'indépendance

6 × 6

Le carré du Rolleiflex, jamais
recadré

23 ans

De studio le jour et de
dancings la nuit

15

Collections publiques dans le
monde

1re

Exposition personnelle au
Pays basque

SOMMAIRE · ÍNDICE ·
AURKIBIDEA

Communiqué de presse · Nota de prensa · Prentsa-oharra

04 – 06

L'artiste · El artista · Artista

08

Repères · Cronología · Kronologia

09

Le studio Volta Photo · El estudio · Estudioa

10

Expositions, collections, bibliographie

11

Sanlé Sory par lui-même · En sus propias palabras · Bere hitzetan

13

Visuels pour la presse · Imágenes · Irudiak

14 – 15

Informations pratiques · Información práctica

16

La galerie et contact presse · Contacto

17



On entrerait chez Volta Photo pour devenir quelqu'un, le temps d'une pose.

STUDIO VOLTA PHOTO, BOBO-DIOULASSO

Le Voyageur (Traveller), 1970-1985

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia. © Sanlé Sory. Une épreuve de cette image est conservée au Museum of Modern Art, New York.

Sakana Gallery

Alkolea Pasaia 1, Egia
20012 Donostia-San Sebastián
sakana-art.com

Generation Volta : Sanlé Sory, les portraits du studio Volta Photo

Du 1er août au 1er octobre 2026, Sakana Gallery présente Generation Volta, exposition consacrée au photographe burkinabè Sanlé Sory. Vernissage le samedi 1er août, de 19 h à 22 h, Alkolea Pasaia 1, quartier d'Egia, Donostia-San Sebastián. Entrée libre.

En 1960, l'année où la Haute-Volta accède à l'indépendance, un garçon de dix-sept ans ouvre un studio de photographie à Bobo-Dioulasso et l'appelle Volta Photo. Il s'appelle Sanlé Sory. Pendant plus de vingt ans, devant ses toiles peintes, sur son carrelage en damier, il photographie une ville entière : commerçants, écoliers, fiancés, musiciens, et cette jeunesse qui vient essayer une allure.

Le studio fonctionne comme une petite scène. Les décors sont peints par des artistes venus du Ghana et du Bénin : une ville la nuit, une promenade en bord de mer, un tarmac d'aéroport. Une malle d'accessoires circule d'une image à l'autre : sacs de vol Air Afrique, transistors, téléphones, mobylettes. Chacun choisit ce qu'il emprunte et la façon dont il veut apparaître. Sanlé Sory cadre au Rolleiflex, en carré, et laisse faire. Ce qui se joue là n'est pas un enregistrement : c'est un accord entre celui qui photographie et celui qui pose, sur l'image que l'on veut laisser de soi.

La nuit, il sort. Bobo-Dioulasso, capitale économique et culturelle du pays, danse : orchestres, dancings, surprises-parties. Photographe attiré de l'orchestre Volta Jazz, illustrateur de pochettes de 45 tours, il charge la camionnette du studio de projecteurs et d'une sonorisation bricolée et va monter ses propres bals poussière dans les villages de la vallée du Kou. Ces fêtes commencent à vingt heures et finissent après le lever du jour.

Ces photographies ne sont pas des documents ethnographiques. Elles sont l'autoportrait collectif d'une génération qui se met en scène à l'heure exacte où son pays s'invente. C'est le sens du titre de l'exposition.

L'âge d'or s'achève avec le coup d'État de 1983, qui met fin à la vie nocturne de la ville. Les archives du studio, plusieurs centaines de milliers de négatifs, restent dans des malles, et Sanlé Sory commence à en détruire une partie. En 2011, sa rencontre avec l'auteur français Florent Mazzoleni sauve le fonds et ouvre une seconde vie à cette œuvre, aujourd'hui conservée au Museum of Modern Art de New York, à l'Art Institute of Chicago, au Victoria and Albert Museum de Londres et au Château d'Eau de Toulouse.

Generation Volta est la première exposition personnelle consacrée à Sanlé Sory au Pays basque. Elle ouvre une semaine après la fermeture, au MoMA, de l'exposition Ideas of Africa: Portraiture and Political Imagination, où ses portraits dialoguaient avec ceux de Seydou Keïta et Malick Sidibé, et deux mois avant ses rendez-vous londoniens de l'automne : sa monographie chez Phaidon, le 7 octobre, et Colour Years à The Photographers' Gallery, le 14 octobre.

**Le studio n'enregistre pas le réel :
il met deux personnes d'accord sur une image.**

Sakana Gallery

Alkolea Pasaia 1, Egia
20012 Donostia-San Sebastián
sakana-art.com

Generation Volta: Sanlé Sory, los retratos del estudio Volta Photo

**Del 1 de agosto al 1 de octubre de 2026, Sakana Gallery presenta
Generation Volta, exposición dedicada al fotógrafo burkinés Sanlé Sory.
Inauguración el sábado 1 de agosto, de 19:00 a 22:00, en Alkolea Pasaia 1,
barrio de Egia, Donostia-San Sebastián. Entrada libre.**

En 1960, el año en que el Alto Volta accede a la independencia, un chico de diecisiete años abre un estudio de fotografía en Bobo-Dioulasso y lo llama Volta Photo. Se llama Sanlé Sory. Durante más de veinte años, ante sus telones pintados y su suelo ajedrezado, fotografía a una ciudad entera: comerciantes, escolares, novios, músicos, y esa juventud que viene a probarse una manera de estar en el mundo.

El estudio funciona como un pequeño escenario. Los decorados los pintan artistas llegados de Ghana y de Benín: una ciudad de noche, un paseo marítimo, la pista de un aeropuerto. Un baúl de accesorios circula de una imagen a otra: bolsas de vuelo de Air Afrique, transistores, teléfonos, ciclomotores. Cada cual elige qué toma prestado y cómo quiere aparecer. Sanlé Sory encuadra con su Rolleiflex, en cuadrado, y deja hacer. Lo que ocurre allí no es un registro: es un acuerdo entre quien fotografía y quien posa, sobre la imagen que uno quiere dejar de sí mismo.

De noche sale a la calle. Bobo-Dioulasso, capital económica y cultural del país, baila: orquestas, salas de baile, guateques. Fotógrafo oficial de la orquesta Volta Jazz e ilustrador de portadas de discos de 45 rpm, carga la furgoneta del estudio con focos y un equipo de sonido casero y monta sus propios bals poussière en los pueblos del valle del Kou. Esas fiestas empiezan a las ocho de la noche y terminan después del amanecer.

Estas fotografías no son documentos etnográficos. Son el autorretrato colectivo de una generación que se pone en escena justo en el momento en que su país se inventa a sí mismo. Ese es el sentido del título de la exposición.

La edad de oro termina con el golpe de Estado de 1983, que apaga la vida nocturna de la ciudad. El archivo del estudio, varios cientos de miles de negativos, permanece en baúles, y Sanlé Sory empieza a destruir una parte. En 2011, su encuentro con el autor francés Florent Mazzoleni salva el archivo y da una segunda vida a esta obra, hoy conservada en el Museum of Modern Art de Nueva York, el Art Institute of Chicago, el Victoria and Albert Museum de Londres y el Château d'Eau de Toulouse.

Generation Volta es la primera exposición individual dedicada a Sanlé Sory en el País Vasco. Abre una semana después de que el MoMA clausurara Ideas of Africa: Portraiture and Political Imagination, donde sus retratos dialogaban con los de Seydou Keita y Malick Sidibé, y dos meses antes de sus citas londinenses de otoño: su monografía en Phaidon, el 7 de octubre, y Colour Years en The Photographers' Gallery, el 14 de octubre.

**El estudio no registra lo real:
pone de acuerdo a dos personas sobre una imagen.**

Sakana Gallery

Alkolea Pasaia 1, Egia
20012 Donostia-San Sebastián
sakana-art.com

Generation Volta: Sanlé Sory, Volta Photo estudioko erretratuak

2026ko abuztuaren 1etik urriaren 1era, Sakana Galleryk Generation Volta aurkeztzen du, Sanlé Sory Burkina Fasoko argazkilariari eskainitako erakusketa. Inaugurazioa abuztuaren 1ean, larunbatean, 19:00etatik 22:00etara, Alkolea Pasaia 1 helbidean, Donostiako Egia auzoan. Sarrera libre.

1960an, Goi Voltak independentzia lortu zuen urte berean, hamazazpi urteko mutil batek argazki-estudio bat ireki zuen Bobo-Dioulasson, eta Volta Photo izena eman zion. Sanlé Sory du izena. Hogei urte baino gehiagoz, bere oihal margotuen eta xake-taula moduko zoruaren aurrean, hiri oso bat erretratatu zuen: merkatariak, eskola-umeak, ezkongaiak, musikariak, eta itxura berri bat probatzera zetorren gazteria.

Estudioak eszenatoki txiki baten gisa funtzionatzen du. Dekoratuak Ghanatik eta Benindik etorritako artistek margotu zituzten: hiri bat gauez, itsasertzeko pasealeku bat, aireportu bateko pista. Osagarri betetako kutxa bat irudi batetik bestera ibiltzen da: Air Afriqeko hegaldi-poltsak, transistoreak, telefonoak, ziklomotorrak. Bakoitzak aukeratzen du zer hartu eta nola agertu nahi duen. Sanlé Soryk Rolleiflexarekin enkoadratzen du, karratuan, eta gainerakoa besteen esku uzten du. Han gertatzen dena ez da errealtatearen erregistro hutsa: akordio bat da, argazkia egiten duenaren eta posatzen duenaren artean, nork bere buruaz utzi nahi duen irudiari buruz.

Gauez kalera ateratzen da. Bobo-Dioulasso, herrialdeko hiriburu ekonomiko eta kulturala, dantzan ari da: orkestrak, dantzalekuak, festak. Volta Jazz orkestraren argazkilari ofiziala da, eta 45 birako disko-azalak ilustratzen ditu. Estudioko furgoneta fokuz eta soinu-ekipoz kargatuta, Kou haraneko herrietan bere bals poussière festak antolatzen ditu, gaueko zortzietatik eguna argitu arte.

Argazki hauek ez dira dokumentu etnografikoak. Belaunaldi oso baten autoerretratu kolektiboa dira: bere burua eszenaratzen duen belaunaldi batena, herrialdea bera asmatzen ari zen une berean. Hori da erakusketaren izenburuaren zentzua.

Urrezko aroa 1983ko estatu-kolpearekin amaitu zen, hiriko gaueko bizitza itzali baitzuen. Estudioko artxiboa, ehunka mila negatibo, kutxetan geratu zen, eta Sanlé Soryk zati bat suntsitzen hasi zen. 2011n, Florent Mazzoleni idazle frantsesarekin izandako topaketak funtsa salbatu zuen, eta gaur egun haren lanak New Yorkeko Museum of Modern Art-en, Art Institute of Chicagon, Londresko Victoria and Albert Museum-en eta Okzitaniako Tolosako Château d'Eau galerian daude.

Generation Volta Sanlé Soryri Euskal Herrian eskaintzen zaion lehen bakarkako erakusketa da. MoMAko Ideas of Africa: Portraiture and Political Imagination amaitu eta astebetera irekitzen da; han, haren erretratuak Seydou Keïtarenen eta Malick Sidibérenen ondoan zeuden. Udazkenean, Londresen: Phaidonen monografia urriaren 7an, eta Colour Years The Photographers' Gallery-n urriaren 14an.

**Estudioak ez du errealtatea erregistratzen:
bi lagun irudi baten inguruan ados jartzen ditu.**

Le jour, le studio.

La nuit, les dancings et les bals poussière.

VOLTA DANCING · CALEBASSE D'OR · NORMANDIE · DAFRA BAR

Surprise party en ville, 1974

Tirage gélatino-argentique · Cópia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia. © Sanlé Sory



Sanlé Sory

Né en 1943 à Nianiagara, en Haute-Volta, aujourd'hui Burkina Faso. Vit et travaille à Bobo-Dioulasso.

De son nom complet Ibrahima Sanlé Sory. Son travail est aussi diffusé sous la graphie « Sory Sanlé », d'usage courant au Royaume-Uni et en France.



Sans titre, studio Volta Photo, 1970-1985
© Sanlé Sory

FRANÇAIS

Formé à la fin des années 1950 auprès du photographe ghanéen Kodjo Adamako, Sanlé Sory ouvre son propre studio, Volta Photo, à Bobo-Dioulasso en 1960. Il y travaille au Rolleiflex, dans le format carré, avec des décors peints et une réserve d'accessoires que ses modèles s'approprient. Photographe de studio le jour, il photographie la nuit les orchestres, les dancings et les bals poussière qu'il organise dans les villages, et signe les pochettes des 45 tours de la ville. Ses archives comptent plusieurs centaines de milliers de négatifs. Montré publiquement à partir de 1998 seulement, redécouvert dans les années 2010, il a fait l'objet en 2018 de sa première exposition personnelle dans un musée américain, à l'Art Institute of Chicago.

CASTELLANO

Formado a finales de los años cincuenta con el fotógrafo ghanés Kodjo Adamako, Sanlé Sory abre su propio estudio, Volta Photo, en Bobo-Dioulasso en 1960. Allí trabaja con una Rolleiflex, en formato cuadrado, con decorados pintados y un repertorio de accesorios del que sus modelos se apropian. Fotógrafo de estudio de día, de noche retrata orquestas, salas de baile y los bals poussière que él mismo organiza en los pueblos, y firma las portadas de los discos de 45 rpm de la ciudad. Su archivo cuenta con varios cientos de miles de negativos. Mostrado públicamente solo a partir de 1998 y redescubierto en la década de 2010, en 2018 tuvo su primera exposición individual en un museo estadounidense, el Art Institute of Chicago.

EUSKARA

1950eko hamarkadaren amaieran Kodjo Adamako argazkilari ghanatarrarekin trebatu ondoren, Sanlé Soryk bere estudioa ireki zuen 1960an Bobo-Dioulasson: Volta Photo. Han Rolleiflex batekin lan egiten du, formatu karratuan, dekoratu margotuekin eta bere modeloei beren egiten dituzten osagarriekin. Egunez estudioan aritzen da; gaez, berriz, orkestren, dantzalekuen eta berak herrietan antolatzen dituen bals poussière festen argazkiak egiten ditu, eta hiriko 45 birako diskoen azalak sinatzen ditu. Haren artxiboak ehunka mila negatibo ditu. Haren lana 1998tik aurrera baino ez zen jendaurrean erakutsi, eta 2010eko hamarkadan berraurkitu zuten. 2018an, Estatu Batuetako museo batean egin zuen bere lehen bakarkako erakusketa, Art Institute of Chicagon.

Une vie, un studio, une ville

FRANÇAIS

- 1943** Naissance à Nianigara, en Haute-Volta.
- 1950-59** Apprentissage auprès du photographe ghanéen Kodjo Adamako.
- 1960** Ouvre le studio Volta Photo. Indépendance de la Haute-Volta, le 5 août.
- 60-83** Le studio le jour, les dancings et les bals poussière la nuit. Photographe de l'orchestre Volta Jazz.
- 1983** Le coup d'État referme l'âge d'or musical de Bobo-Dioulasso.
- 1998** Premières présentations publiques, à Washington et à Munich.
- 2011** Rencontre Florent Mazzoleni. Les archives du studio sont sauvées.
- 2016** Coffret Bobo Yéyé (Numero Group). Première exposition personnelle, à Marrakech.
- 2018** Première personnelle en musée américain : Art Institute of Chicago. Entrée dans la collection du MoMA.
- 2025-26** Ideas of Africa, MoMA, New York.
- 2026** Generation Volta, Donostia. Monographie Phaidon. Colour Years, Londres.

CASTELLANO

- 1943** Nace en Nianigara, Alto Volta.
- 1950-59** Aprendizaje con el fotógrafo ghanés Kodjo Adamako.
- 1960** Abre el estudio Volta Photo. Independencia del Alto Volta, el 5 de agosto.
- 60-83** El estudio de día, las salas de baile y los bals poussière de noche. Fotógrafo de Volta Jazz.
- 1983** El golpe de Estado cierra la edad de oro musical de Bobo-Dioulasso.
- 1998** Primeras muestras públicas, en Washington y en Múnich.
- 2011** Encuentro con Florent Mazzoleni. El archivo del estudio se salva.
- 2016** Caja Bobo Yéyé (Numero Group). Primera exposición individual, en Marrakech.
- 2018** Primera individual en museo estadounidense: Art Institute of Chicago. Entra en la colección del MoMA.
- 2025-26** Ideas of Africa, MoMA, Nueva York.
- 2026** Generation Volta, Donostia. Monografía Phaidon. Colour Years, Londres.

EUSKARA

- 1943** Goi Voltako Nianigaran jaioa.
- 1950-59** Kodjo Adamako argazkilari ghanatarrekin ikasten.
- 1960** Volta Photo estudioa ireki zuen. Goi Voltaren independentzia, abuztuaren 5ean.
- 60-83** Estudioa egunez, dantzalekuak eta bals poussière festak gauetz. Volta Jazzen argazkilaria.
- 1983** Estatu-kolpeak amaiera eman zion Bobo-Dioulassoko urrezko aro musikalaria.
- 1998** Lehen erakustaldi publikoak, Washingtonen eta Munichen.
- 2011** Florent Mazzolenirekin topaketa. Studioko artxiboa salbatu zen.
- 2016** Bobo Yéyé bilduma (Numero Group). Lehen bakarkako erakusketa, Marrakechen.
- 2018** Estatu Batuetako museoko lehen bakarkakoa: Art Institute of Chicago. MoMAren bilduman sartu zen.
- 2025-26** Ideas of Africa, MoMA, New York.
- 2026** Generation Volta, Donostia. Phaidonen monografia. Colour Years, Londres.

Un décor peint, une malle d'accessoires et le carré du Rolleiflex

FRANÇAIS

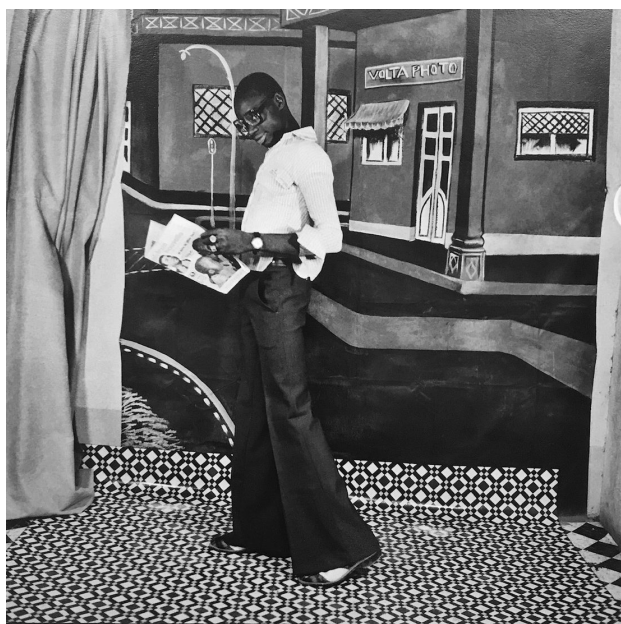
Le dispositif est simple et il ne varie pas : une toile peinte tendue au mur, un sol à damier, des projecteurs, un Rolleiflex 6 × 6. Ce qui change, c'est ce que les modèles apportent et ce qu'ils empruntent. Les accessoires du studio circulent d'une image à l'autre : lunettes, transistor, téléphone, valise de vol, mobylette. Ils ne servent pas à mentir, mais à dire une ambition, un goût, une appartenance. Le format carré interdit la hiérarchie du portrait à l'occidentale : personne n'est écrasé par le cadre, chacun tient debout au centre.

CASTELLANO

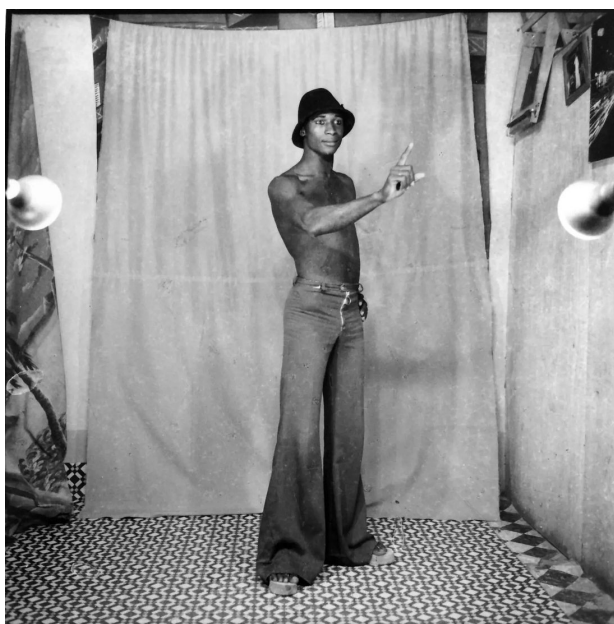
El dispositivo es simple y no varía: un telón pintado colgado de la pared, un suelo ajedrezado, focos, una Rolleiflex 6×6. Lo que cambia es lo que traen los modelos y lo que toman prestado. Los accesorios del estudio circulan de una imagen a otra: gafas, transistor, teléfono, maleta de vuelo, ciclomotor. No sirven para mentir, sino para enunciar una ambición, un gusto, una pertenencia. El formato cuadrado impide la jerarquía del retrato a la occidental: nadie queda aplastado por el encuadre, cada cual se sostiene en el centro.

EUSKARA

Muntaia sinplea da eta ez da aldatzen: horman zabaldutako oihal margotu bat, xake-taula moduko zorua, fokuak, Rolleiflex 6×6 bat. Aldatzen dena modeloek dakartena eta hartzen dutena da. Estudioko osagarriak irudi batetik bestera ibiltzen dira: betaurrekoak, transistorea, telefonoa, hegaldi-maleta, ziklomotorra. Ez dute gezurra esateko balio, anbizio bat, gustu bat, kidesasun bat adierazteko baizik. Formatu karratuak mendebaldeko erretratuaren hierarkia eragozten du: inor ez du enkoadraketak zapaltzen, bakoitza zutik dago erdian.



Le Lecteur coquet, 1976
© Sanlé Sory



Regardez-moi attentivement, 1980
© Sanlé Sory

Expositions, collections, bibliographie

EXPOSITIONS PERSONNELLES (SÉLECTION) · INDIVIDUALES · BAKARKAKOAK

- 2026** Colour Years, The Photographers' Gallery, Londres, 14 octobre 2026 – 21 février 2027 (à venir)
- 2026** Generation Volta, Sakana Gallery, Donostia-San Sebastián
- 2025** Arrêt sur l'image galerie, Bordeaux
- 2020** Bobo Yéyé, Galerie Le Château d'Eau, Toulouse
- 2020** Volta Photo, M+B, Los Angeles
- 2019** Peuple de la Nuit, David Hill Gallery, Londres
- 2018** Volta Photo, Art Institute of Chicago, commissariat Matthew S. Witkovsky. Première exposition personnelle de l'artiste dans un musée américain
- 2018** Volta Photo, Yossi Milo Gallery, New York
- 2018** The Arts Club, Londres
- 2017** Volta Photo 1965-85, Morton Hill Gallery (aujourd'hui David Hill Gallery), Londres
- 2017** L'Âge d'or de la photographie voltaïque, Institut français du Burkina Faso, Ouagadougou et Bobo-Dioulasso
- 2016** Galerie 127, Marrakech

EXPOSITIONS COLLECTIVES (SÉLECTION) · COLECTIVAS · TALDEKOAK

- en cours** Présentation permanente, Fondation Cartier pour l'art contemporain, Paris
- 2025-26** Ideas of Africa: Portraiture and Political Imagination, MoMA, New York, commissariat Oluremi C. Onabanjo
- 2022** Africa Fashion, Victoria and Albert Museum, Londres, puis Brooklyn Museum
- 2019** Studio africain, Maison européenne de la photographie, Paris
- 2017** Autophoto, Fondation Cartier pour l'art contemporain, Paris
- 1998** National Museum of African Art, Washington, et Städtisches Museum, Munich

COLLECTIONS PUBLIQUES · COLECCIONES · BILDUMAK

- Museum of Modern Art, New York
- Art Institute of Chicago
- Victoria and Albert Museum, Londres
- Los Angeles County Museum of Art
- Museum of Fine Arts, Houston
- Baltimore Museum of Art · Dallas Museum of Art
- High Museum of Art, Atlanta
- Minneapolis Institute of Art
- North Carolina Museum of Art · RISD Museum
- Herbert F. Johnson Museum of Art, Cornell
- Frances Lehman Loeb Art Center, Vassar
- Tang Teaching Museum, Skidmore College
- Galerie Le Château d'Eau, Toulouse

BIBLIOGRAPHIE · BIBLIOGRAFÍA · BIBLIOGRAFIA

- Sanlé Sory, Phaidon, Londres, à paraître le 7 octobre 2026
- Volta Photo, Steidl, Göttingen, 2018, textes de Matthew S. Witkovsky, Antawan Byrd et Florent Mazzoleni
- Studio Volta Photo, Yossi Milo Gallery / Tezeta, New York, 2018
- Sory Sanlé: Volta Photo 1965-85, Reel Art Press, Londres, 2017, texte de Florent Mazzoleni
- Bobo Yéyé: Belle Époque in Upper Volta, Numero Group, Chicago, 2016, coffret et livre de 120 pages

IL EN A ÉTÉ QUESTION DANS · PRENSA · PRENTSA

- The New York Times · The New Yorker · The Guardian · Financial Times · The Economist · Artforum · Aperture · British Journal of Photography · Vogue · Dazed · i-D · CNN · Jeune Afrique



**Personne n'est photographié à son insu.
Chacun décide de la façon dont il veut être vu.**

VOLTA PHOTO, BOBO-DIOULASSO, 1972

Le Vendeur sénégalais qui fume, 1972

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia. © Sanlé Sory

Quatre phrases du photographe

Citations publiées en anglais, reprises ici dans leur langue de publication, suivies de leur traduction. · Citas publicadas en inglés, recogidas aquí en su lengua de publicación, seguidas de su traducción. · Ingelesez argitaratutako aipuak, hemen argitaratu ziren hizkuntzan jasoak, itzulpenarekin.

« We fulfilled people's fantasies. We gave them a chance to experiment, to escape their ordinary lives. »

Nous réalisions les rêves des gens. Nous leur donnions une chance d'essayer autre chose, d'échapper à leur vie ordinaire.

Cumplíamos las fantasías de la gente. Les dábamos la oportunidad de experimentar, de escapar de su vida corriente.

Jendearen ametsak betetzen genituen. Beste zerbait probatzeko aukera ematen genien, beren eguneroko bizitzatik ihes egiteko.

SANLÉ SORY, À PROPOS DE L'EXPOSITION PEUPLE DE LA NUIT, DAVID HILL GALLERY, LONDRES, 2019

« I would drive down to some remote village in the bush and set up a player, a few records, some loudspeakers and a few lights and get the party going. »

Je descendais dans un village reculé de la brousse, j'installais un tourne-disque, quelques disques, des haut-parleurs et quelques lampes, et la fête commençait.

Bajaba a algún pueblo remoto de la sabana, montaba un tocadiscos, unos discos, altavoces y unas luces, y empezaba la fiesta.

Sabanako herri urrun batera jaisten nintzen, disko-jogailu bat, disko batzuk, bozgorailuak eta argi batzuk jartzen nituen, eta festa hasten zen.

SANLÉ SORY, ENTRETIEN AVEC MICHAEL-OLIVER HARDING, DAZED, 26 SEPTEMBRE 2017

« Customers wanted to hold something in their hands. They sometimes wanted to borrow suits, hats and neckties I had at my disposal. »

Les clients voulaient tenir quelque chose dans leurs mains. Ils empruntaient parfois les costumes, les chapeaux et les cravates que j'avais à disposition.

Los clientes querían sostener algo en las manos. A veces tomaban prestados los trajes, los sombreros y las corbatas que yo tenía a mano.

Bezeroek zerbait eskuetan eduki nahi zuten. Batzuetan nik neuzkan trajeak, kapelak eta gorbatak hartzen zituzten maileguan.

SANLÉ SORY, ENTRETIEN AVEC MICHAEL-OLIVER HARDING, DAZED, 26 SEPTEMBRE 2017

« Some of my customers were keen to travel in order to leave a souvenir behind them for their families as well as an escape from reality. »

Certains de mes clients tenaient à voyager, pour laisser un souvenir à leur famille autant que pour s'échapper du réel.

Algunos de mis clientes tenían ganas de viajar, tanto para dejar un recuerdo a sus familias como para escapar de la realidad.

Nire bezero batzuek bidaiatu nahi zuten, bai beren familiei oroigarri bat uzteko, bai errealitatetik ihes egiteko.

SANLÉ SORY, ENTRETIEN AVEC MICHAEL-OLIVER HARDING, DAZED, 26 SEPTEMBRE 2017

Visuels disponibles en haute définition

Ces visuels sont mis à disposition pour la seule couverture presse de l'exposition, pendant sa durée. La mention du crédit est obligatoire ; l'image ne doit être ni recadrée ni surimprimée. Fichiers haute définition sur demande auprès de la galerie. · Estas imágenes se facilitan únicamente para la cobertura de prensa de la exposición, mientras dure. La mención del crédito es obligatoria; la imagen no debe recortarse ni sobreimprimirse. Archivos en alta resolución disponibles previa solicitud a la galería. · Irudi hauek erakusketaren prentsa-estaldurarako soilik ematen dira, erakusketak dirauen bitartean. Kreditua aipatzea nahitaezkoa da; irudia ez da ez moztu ez gainidatzi behar. Bereizmen handiko fitxategiak galeriari eskatuta.



Le Pirate, 1974

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



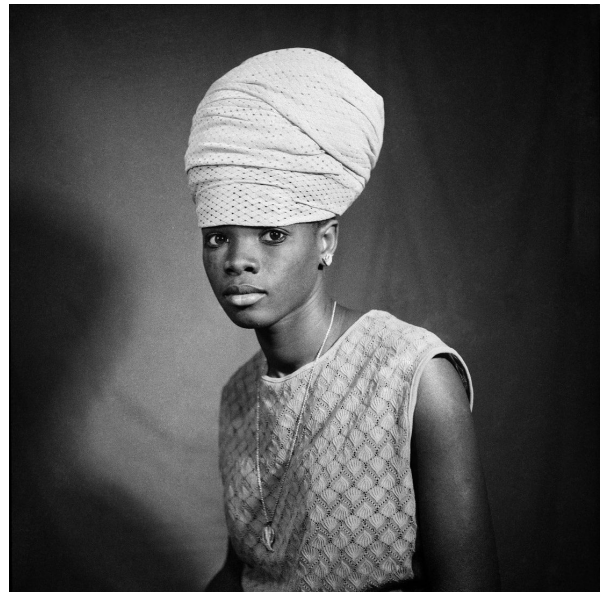
Le Vendeur sénégalais qui fume, 1972

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



Le Voyageur (Traveller), 1970-1985

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



Sans titre, studio Volta Photo, 1970-1985

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



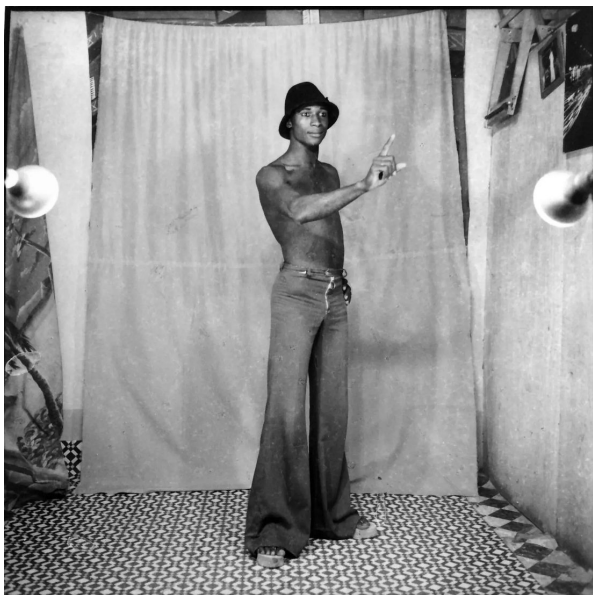
Surprise party en ville, 1974

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



Le Lecteur coquet, 1976

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



Regardez-moi attentivement, 1980

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory



Le Plein chez Total, route de Banfora, 1974

Tirage gélatino-argentique · Copia a la gelatina de plata · Zilar-gelatinazko kopia
© Sanlé Sory

Venir voir l'exposition

DATES · FECHAS · DATAK

1er août – 1er octobre 2026

HORAIRES · HORARIO · ORDUTEGIA

Jeudi – samedi, 14 h – 19 h

Et sur rendez-vous · Y con cita previa · Eta hitzordua eskatuta

ADRESSE · DIRECCIÓN · HELBIDEA

Alkolea Pasaia 1

20012 Donostia-San Sebastián, Egia

VERNISSAGE · INAUGURACIÓN · INAUGURAZIOA

Samedi 1er août 2026, 19 h – 22 h

ENTRÉE · ENTRADA · SARRERA

Libre

EN LIGNE · EN LÍNEA · SAREAN

sakana-art.com

Instagram @sakanagallery

FRANÇAIS

La galerie est dans le quartier d'Egia, face à Tabakalera, à cinq minutes à pied de la gare de Donostia et à dix minutes du centre. Bus Dbus, arrêt Tabakalera. Visites de presse et visites commentées sur rendez-vous.

CASTELLANO

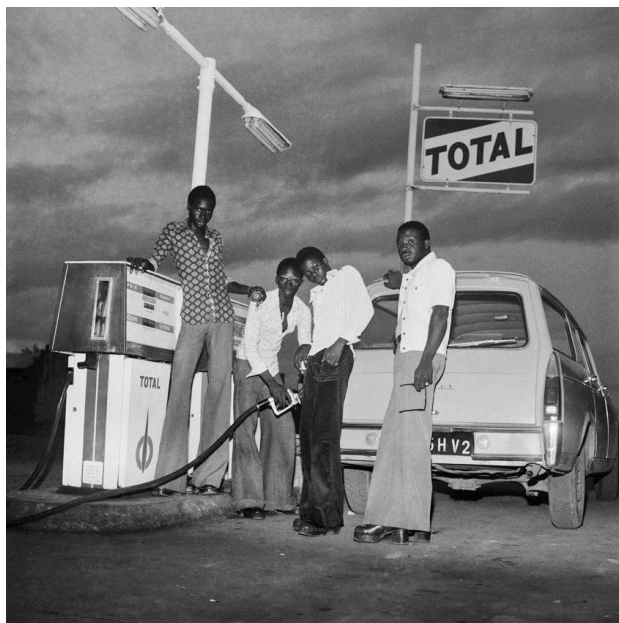
La galería está en el barrio de Egia, frente a Tabakalera, a cinco minutos a pie de la estación de Donostia y a diez del centro. Autobuses Dbus, parada Tabakalera. Visitas de prensa y visitas guiadas con cita previa.

EUSKARA

Galeria Egia auzoan dago, Tabakaleraren parean, Donostiako geltokitik bost minutura oinez eta erdigunetik hamarrera. Dbus autobusak, Tabakalera geltokia. Prentsa-bisitak eta bisita gidatuak hitzordua eskatuta.

Le Plein chez Total, route de Banfora, 1974

© Sanlé Sory



Sakana Gallery

FRANÇAIS

Sakana Gallery est une galerie d'art contemporain installée dans le quartier d'Egia, à Donostia-San Sebastián, face à Tabakalera. Elle défend un programme resserré, une exposition à la fois, entre artistes du territoire et signatures internationales, avec une attention particulière portée à la photographie et aux œuvres sur papier. Elle accompagne collectionneurs et primo-acquéreurs dans la durée.

CASTELLANO

Sakana Gallery es una galería de arte contemporáneo situada en el barrio de Egia, en Donostia-San Sebastián, frente a Tabakalera. Defiende un programa concentrado, una exposición cada vez, entre artistas del territorio y firmas internacionales, con especial atención a la fotografía y a la obra sobre papel. Acompaña a coleccionistas y a quienes compran su primera obra.

EUSKARA

Sakana Gallery arte garaikideko galeria bat da, Donostiako Egia auzoan, Tabakaleraren parean. Programa trinkoari eusten dio, erakusketa bat aldiko, lurraldeko artisten eta nazioarteko sinaduren artean, argazkigintzari eta paper gaineko lanei arreta berezia eskainiz. Bildumagileak eta beren lehen obra erosten dutenak denboran zehar laguntzen ditu.

CONTACT PRESSE · CONTACTO DE PRENSA · PRENTSA-KONTAKTUA

CONTACT

Paul Bihr

TÉLÉPHONE · TELÉFONO · TELEFONOA

+33 7 83 52 83 15

COURRIEL · CORREO · HELBIDE ELEKTRONIKOA

contact@sakana-art.com

SITE · WEB · WEBGUNEA

sakana-art.com

SAKANA GALLERY

ALKOLEA PASAIA 1 · EGIA · 20012 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

SANLÉ SORY · GENERATION VOLTA · 1ER AOÛT – 1ER OCTOBRE 2026 · SAKANA-ART.COM